



**REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)  
(works)**

<b>NAME &amp; ADDRESS OF FIRM</b>	<b>DATE: May 14, 2019</b>
	<b>REFERENCE: UNDP-SYR-RFQ-041-19</b>

Dear Sir / Madam:

We kindly request you to submit your quotation for **the Collection and Removing of debris and Solid Waste in Hama and Al Raqqa Cities**, as detailed in Annex 1 of this RFQ. When preparing your quotation, please be guided by the form attached hereto as Annex 2.

Quotations may be submitted on or before **May 29, 2019 at 2:00PM**, and via  e-mail,  courier mail to the address below:

**United Nations Development Programme**

Mezzeh ,West Villas,Gazawi street No. 8

Attn :Walid Okla, Procurement Associate

***E-mail: [Syria.bids@undp.org](mailto:Syria.bids@undp.org)***

Quotations submitted by email must be limited to a maximum of 10 MB, virus-free and no more than 3 email transmissions. They must be free from any form of virus or corrupted contents, or the quotations shall be rejected.

It shall remain your responsibility to ensure that your quotation will reach the address above on or before the deadline. Quotations that are received by UNDP after the deadline indicated above, for whatever reason, shall not be considered for evaluation. If you are submitting your quotation by email, kindly ensure that they are signed and in the .pdf format, and free from any virus or corrupted files.

Please take note of the following requirements and conditions pertaining to the supply of the abovementioned good/s:

Delivery Terms [INCOTERMS 2010]	<input checked="" type="checkbox"/> DAP
------------------------------------	---

Customs clearance, if needed, shall be done by:	<input checked="" type="checkbox"/> Supplier/Offeror
Exact Address/es of Delivery Location/s (identify all, if multiple)	<b>Lot. 1:</b> Hama City- Al Hamra Area to the landfill of Rasm Al Hamam. <b>Lot. 2:</b> Al Raqqa and rural of Raqqa (Maadan and Al-Sabkha, and Al Hamadanieh, as well as the related villages) to the landfills of Maadan and Al Sabkha.
UNDP Preferred Freight Forwarder, if any	N/A
Distribution of shipping documents	N/A
Latest Expected Delivery Date and Time ( <i>if delivery time exceeds this, quote may be rejected by UNDP</i> )	<input checked="" type="checkbox"/> Lot. 1 : 60 days from the issuance of the contract <input checked="" type="checkbox"/> Lot. 2 : 120 days from the issuance of the contract
Delivery Schedule	<input checked="" type="checkbox"/> Required على العارض ان يقدم خطة عمل وجدول زمني للتنفيذ.
Packing Requirements	N/A
Mode of Transport	<input checked="" type="checkbox"/> LAND
Preferred Currency of Quotation	United States Dollars However, for local supplier's payments will be in Syrian Pounds at the prevailing UN exchange rate at the date of the invoice.
Value Added Tax on Price Quotation	<input checked="" type="checkbox"/> Must be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes
After-sales services required	<input checked="" type="checkbox"/> Provision of Service Unit when pulled out for maintenance/ repair The contractor shall provide replacements for vehicles in the event of any failure within one day maximum.
Deadline for the Submission of Quotation	<b>Wednesday, May 29, 2019 and at 2.00 pm at Damascus time</b>
All documentations, including catalogs, instructions and operating manuals, shall be in this language	<input checked="" type="checkbox"/> English Or <input checked="" type="checkbox"/> Arabic
Documents to be submitted	<input checked="" type="checkbox"/> Duly Accomplished Form as provided in Annex 2, and in accordance with the list of requirements in Annex 1; <input checked="" type="checkbox"/> Latest Business Registration Certificate; <input checked="" type="checkbox"/> List of similar contracts executed by the bidder, with name of clients, value of contracts, and date of the contracting.

	<input checked="" type="checkbox"/> Written Self-Declaration of not being included in the UN Security Council 1267/1989 list, UN Procurement Division List or other UN Ineligibility List; <input checked="" type="checkbox"/> The bidder shall submit an action plan and timescale for the execution of work.  <input checked="" type="checkbox"/> The bidder must submit a document attesting his ownership of the vehicles or hiring them.  <input checked="" type="checkbox"/> Commitment from contractor shall provide a daily table of 71 workers for Hama, and 130 workers for Al Raqqa.  <input checked="" type="checkbox"/> The bidder shall commit to providing a written statement regarding the covering of vehicles to prevent the loads from falling apart and keeping up appearances while transferring waste.  <input checked="" type="checkbox"/> The bidder shall commit to providing a written statement regarding the provision of approved parking lots for the vehicles.
Period of Validity of Quotes starting the Submission Date	<input checked="" type="checkbox"/> 90 days In exceptional circumstances, UNDP may request the Vendor to extend the validity of the Quotation beyond what has been initially indicated in this RFQ. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Quotation.
Site Visit	<p><b>A Mandatory two site visits will be held:</b></p> <p><b>For Hama Lot. 1:</b>  on 20/05/2019 at 10.00 am at Al Hamra Area  Focal Point:  Ghassan Al-Abdallah  Mobile: 0993320101  Email: <a href="mailto:ghassan.alabdallah@gmail.com">ghassan.alabdallah@gmail.com</a></p> <p><b>For Al Raqqa Lot. 2:</b>  on 19/05/2019 at 10.00 am at Maadan city.  Focal Point:  Mr. Yasser Ali Issa  Mobile: 0958880028  Email: <a href="mailto:yasser.ali.issa@undp.org">yasser.ali.issa@undp.org</a></p>
Partial Quotes	<input checked="" type="checkbox"/> Permitted per lot
Payment Terms	<input checked="" type="checkbox"/> The value of the contract shall be paid into one instalment upon the completion of the execution and delivery of the works in full.

Liquidated Damages	<input checked="" type="checkbox"/> Will be imposed under the following conditions: Percentage of contract price per day of delay :0.5%  Max. no. of days of delay: 15 days  After which UNDP may terminate the contract.
Evaluation Criteria	<input checked="" type="checkbox"/> Technical responsiveness/Full compliance to requirements and lowest price <input checked="" type="checkbox"/> The bidder must submit a document attesting his ownership of the vehicles or hiring them. <input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the PO/Contract General Terms and Conditions
UNDP will award to:	<input checked="" type="checkbox"/> One or more one supplier, by lot.
Type of Contract to be Signed	<input checked="" type="checkbox"/> Contract Face Sheet (Goods and-or Services) UNDP .
Contract General Terms and Conditions	<input checked="" type="checkbox"/> General Terms and Conditions for contracts (goods and/or services). Applicable Terms and Conditions are available at <a href="http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html">http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html</a>
Special conditions of Contract	<input checked="" type="checkbox"/> Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by 15 days
Conditions for Release of Payment	<input checked="" type="checkbox"/> Written Acceptance of Goods based on full compliance with RFQ requirements
Annexes to this RFQ	<input checked="" type="checkbox"/> Specifications of the Goods Required (Annex 1) <input checked="" type="checkbox"/> Form for Submission of Quotation (Annex 2) <input checked="" type="checkbox"/> General Terms and Conditions / Special Conditions: <a href="http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html">http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html</a> <input checked="" type="checkbox"/> Vendor Form (Annex 3) Non-acceptance of the terms of the General Terms and Conditions (GTC) shall be grounds for disqualification from this procurement process.

<p>Contact Person for Inquiries (Written inquiries only)</p>	<p><i>Walid Okla</i> Procurement Associate <a href="mailto:walid.okla@undp.org">walid.okla@undp.org</a> Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers.</p>
--	--

Goods offered shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of UNDP requirements.

The quotation that complies with all of the specifications, requirements and offers the lowest price, as well as all other evaluation criteria indicated, shall be selected. Any offer that does not meet the requirements shall be rejected.

Any discrepancy between the unit price and the total price (obtained by multiplying the unit price and quantity) shall be re-computed by UNDP. The unit price shall prevail and the total price shall be corrected. If the supplier does not accept the final price based on UNDP's re-computation and correction of errors, its quotation will be rejected.

After UNDP has identified the lowest price offer, UNDP reserves the right to award the contract based only on the prices of the goods in the event that the transportation cost (freight and insurance) is found to be higher than UNDP's own estimated cost if sourced from its own freight forwarder and insurance provider.

At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by UNDP after it has received the quotation. At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions.

Any Purchase Order that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the General Terms and Conditions attached hereto. The mere act of submission of a quotation implies that the vendor accepts without question the General Terms and Conditions of UNDP indicated above - <http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html> .

UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.

Please be advised that UNDP's vendor protest procedure is intended to afford an opportunity to appeal for persons or firms not awarded a purchase order or contract in a competitive procurement process. **In the event that** you believe you have not been fairly treated, you can find detailed information about vendor protest procedures in the following link:

<http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/protestandsanctions/>

**UNDP encourages every prospective Vendor to** avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ.

UNDP implements a zero tolerance on fraud and other proscribed practices, and is committed to identifying and addressing all such acts and practices against UNDP, as well as third parties involved in UNDP activities. UNDP expects its suppliers to adhere to the UN Supplier Code of Conduct found in this link : [http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct\\_english.pdf](http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf)

**Thank you and we look forward to receiving your quotation.**

**Sincerely yours,**  
*Hanan Al Ali*  
*Head of procurement*  
May 14, 2019



## Technical Specifications

### Lot. 1

#### The Book of Technical Terms & Specifications for the Works of Collection and Removal of debris and Solid Waste in Hama City- Al Hamra Area

المواصفات الفنية لعملية جمع ونقل الأنقاض مع تأمين الآليات اللازمة لنقل الأنقاض في بلدة (الحمرا) - محافظة حماة

المواد المطلوبة	الكمية Qty	وحدة القياس Unit	المواصفات الفنية المطلوبة باللغة العربية	المواصفات الفنية المطلوبة باللغة الانكليزية	مدة التنفيذ Delivery
جمع وترحيل أنقاض Debris collection and removal	10,000	م <sup>3</sup> M <sup>3</sup>	<p>تأمين آليات للقيام بعمليات جمع ونقل الأنقاض من بلدة الحمرا والقرى التابعة لها الى المكب المعتمد كما يلي :</p> <p>الغاية والهدف :</p> <p>1. تنفيذ اعمال جمع وترحيل ونقل الأنقاض المتراكمة في الشوارع في بلدة الحمرا والقرى التابعة لها إلى المكب المعتمد , تتضمن عملية الترحيل تأمين الآليات اللازمة (تركسات , شاحنات...) لتجميع هذه الأنقاض وترحيلها.</p> <p>2. ترحيل الأنقاض باستخدام المعدات والتركسات والشاحنات على ان تكون آليات النقل جاهزة للعمل بشكل دائم وبشكل يومي حيث تتم عمليات النقل بشكل يومي وضمن أيام الدوام الرسمية لضمان وجود جهاز الإشراف وتكون مرافقة للعمال اثناء العمل وتتم عمليات ترحيل الكميات المطلوبة الى المكب برقابة جهاز الإشراف , وتكون طريقة حساب الكمية المرحلة باليوم محسوبة على السيارة وفق أبعاد صندوق السيارة بحيث تحسب الكمية المحملة على السيارة وفق الجزء الذي تشغله من حجم صندوق السيارة والذي يتم احتسابه وتحديده بواسطة اللجنة الفنية على المشروع , وبحيث</p>	<p>Providing vehicles to carry out the collection and removal of debris from the town of Al-Hamra and affiliated villages to the accredited landfill as follows:</p> <p><b>Aim &amp; Purpose:</b></p> <p>1. Executing the works of collecting, removing and transferring the debris from the streets of Al-Hamra town and its affiliated villages into the accredited landfill. This includes providing the required vehicles (loaders, trucks, etc.) to collect and remove debris.</p> <p>2. Removing debris using equipment, loaders and trucks provided that the vehicles are on standby every day, as transfers shall be conducted on a daily basis during the official working hours to ensure the presence of the supervisory body as well as accompanying the workers while on duty. Transferring the required quantities into the accredited landfill shall be controlled by the supervisory body. Calculating the transferred quantity shall be done per diem, per vehicle</p>	60 يوم من تاريخ توقيع العقد  60 days from the date of signing the contract

		<p>يكون الهدف النهائي للترحيل هو 10,000 م3 طيلة مدة المشروع.</p> <p>3. تقدر المسافة من المنطقة المستهدفة إلى المكب حوالي (20 كم) ذهاب , حيث المكب يقع في رسم الحمام , والطريق الواصل معبد بالزفت .</p> <p><b>العمالة اللازمة لجمع وترحيل الأنقاض :</b></p> <p>1. عدد ساعات العمل اليومي للعمال لا يقل عن 6 ساعات عمل.</p> <p>2. على المتعهد القيام بجمع الأنقاض من الأحياء والساحات باستخدام العمال حيث يتم تأمين : 70 عامل + 1 مشرف ميداني لمتابعة العمل , يتم دفع أجر شهري لهم مقابل العمل اليومي وتأمين وسائل الحماية اللازمة كما يلي :</p> <p>a. 71 عامل/عاملة ( 70 عامل جمع و 1 مشرف ميداني على العمال )</p> <p>b. الراتب الشهري خلال مدة المشروع لعمال جمع النفايات الصلبة تقدر قيمته بما لا يقل عن (45,000 ل.س) والمشرف الميداني يتقاضى شهرياً ما لا يقل عن 65,000 ل.س , بما يتناسب مع معايير التوظيف في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي.</p> <p>c. فترة العمالة المطلوبة شهرين.</p> <p>d. يقوم المتعهد بدفع رواتب العمال بشكل شهري دون تأخير وفق جداول معتمدة وبحضور اللجنة المحلية وفريق المتابعة والتقييم.</p>	<p>and per the vehicle's body dimension, as the loaded quantity is calculated as per the volume it occupies in the vehicle's body, which is to be calculated/specified by the project technical committee. The final transfer target is 10,000m<sup>3</sup> throughout the project period.</p> <p>3. The distance between the target area to the landfill is estimated at 20km (one way), as the landfill is located in Rasm Al-Hamam. The road is tarmacked.</p> <p><b>The labor required for collecting and removing the debris:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The minimum daily working hours is 6 hours</li> <li>2. The contractor shall have the debris collected from the neighborhoods and squares by workers, as 70 workers + 1 supervisor, shall be provided. A monthly salary shall be paid for them in return of their daily work, in addition to providing them with the required protection tools as follows: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. 71 male/female workers (70 collectors and 1 supervisor)</li> <li>b. The solid waste collector's monthly salary during the project period shall be at least SYP45000 while the field supervisor shall receive at least SYP65000, according to the employment criteria in the UNDP.</li> <li>c. The required employment period is two months</li> <li>d. The contractor shall pay the workers on a monthly basis, without any delay,</li> </ol> </li> </ol>	
--	--	--	--	--



according to accredited payrolls and in presence of the local committee and the M&E team.

**The required vehicles and their conditions:**

1. The contractor shall provide 70 workers + 1 supervisor, this includes the vehicles' drivers and their assistants according to the workers selection criteria.
2. The contractor shall provide all the vehicles and equipment required and appropriate for the work according to the region's geographical nature. The bidder shall bear the costs of maintenance, fuel and all other special costs, as the provision of vehicles shall be done according to the following minimum conditions:
  - Two small loaders – bucket at least 1m<sup>3</sup>
  - Two dump trucks – capacity at least 20m<sup>3</sup>, or four dump trucks – capacity at least 10m<sup>3</sup>
  - One bobcat
  - Providing extra vehicles, if needed
3. The vehicles' cost offer shall include maintenance and fuel
4. The vehicles daily working hours shall be at least six hours. Daily transferred quantities shall be calculated.

**Special Requirement:**

1. The bidder shall commit to providing 71 workers including drivers and assistants on daily basis throughout the project. He shall

**الآليات المطلوبة والشروط المتعلقة بها :**

1. على المتعهد تأمين 70 عامل + 1 مشرف ميداني , ويشمل ذلك سائقي الآليات ومعاونيهم وبما يتناسب مع معايير اختيار العاملين.
2. على المتعهد تقديم جميع الآليات والمعدات المطلوبة واللازمة والمناسبة للعمل حسب طبيعة المنطقة الجغرافية ، ويتحمل العارض تكاليف الصيانة والمحروقات وجميع النفقات الخاصة , حيث يتم تأمين الآليات بالحد الأدنى وفق ما يلي :

  - تركس صغير سعة السطل لا تقل عن 1 م<sup>3</sup> عدد 2.
  - قلاب : سعة لا تقل عن 20 م<sup>3</sup> عدد 2 , أو سعة لا تقل عن 10 م<sup>3</sup> عدد 4.
  - بوب كات عدد 1.
  - تأمين أية آلية اخرى لزوم و ضرورة العمل عند الحاجة .

3. عرض كلفة الآليات يتضمن الصيانة والوقود.
4. عدد ساعات العمل اليومي للآليات لا يقل عن 6 ساعات عمل ويتم الحساب على الكمية المرحلة يوميا.

**شروط خاصة**

- 1- يلتزم العارض بتوفير عمالة ضمن العقد بشكل يومي بعدد 70 عامل و 1 (مشرف) ويقدم المتعهد جدول يتضمن الأسماء الثلاثية للعمال وأرقام هواتفهم والرقم الوطني من خلال جدول دوام يومي يسلم لإدارة

		<p>المشروع بحيث تتضمن العمالة سائقي الآليات ومعاونيهم بالإضافة إلى عمال تنظيف المناطق خلال عمليات الترحيل.</p> <p>2- مدة تأمين الآليات والعمال الواردة بالكشف 15 يوم كحد أقصى تبدأ من تاريخ توقيع العقد مع العارض.</p>	<p>submit a table containing the workers' full names, telephone numbers and National ID numbers through a daily working table submitted to the project administration. This shall include the vehicles' drivers, assistants and cleaners during the transferring process.</p> <p>2. The maximum period for securing the vehicles and workers included in the inspection report shall be 15 days from the date of signing the contract with the bidder.</p>	
--	--	--	--	--

## Lot. 2

### The Book of Technical Terms & Specifications for the Works of Debris collection and removal in Al Raqqa City

المواصفات الفنية لعملية جمع ونقل الأنقاض مع تأمين الآليات اللازمة لنقل الأنقاض في مدينة الرقة وريفها (معدان – السبخة- الحمدانية)

مدة التنفيذ Delivery	المواصفات الفنية المطلوبة باللغة الانكليزية	المواصفات الفنية المطلوبة باللغة العربية	وحدة القياس Unit	الكمية Qty	المواد المطلوبة
120 يوم من تاريخ توقيع العقد	<p>Providing vehicles to collect, remove and transfer solid waste from the target areas into the approved landfills as follows:</p> <p><u>Aim &amp; Purpose:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Executing the works of collecting, removing and transferring waste from the streets of the municipalities of Maadan, Al-Sabkha, Al-Hamadaniyya and the affiliated villages into the landfills of Maadan and Al-Sabkha.</li> <li>2. Transferring works include providing the required vehicles (small loaders, dump trucks and tractors) to collect and remove waste.</li> <li>3. The distance between the target area and approved landfills is estimated at 6-7km</li> <li>4. The collection and removal works are carried daily (5 days a week) taking place at the same working hours of workers. Transfers into the landfill are conducted 2-3 times a day, as required. The contracting method shall be based on the transferred quantities. The quantities to be transferred throughout the project period are estimated at 7500m<sup>3</sup></li> </ol>	<p>تأمين آليات للقيام بعمليات جمع وترحيل النفايات الصلبة من المناطق المستهدفة الى المكبات المعتمدة كما يلي: <u>الغاية والهدف:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- تنفيذ اعمال جمع وترحيل ونقل النفايات المتراكمة في الشوارع في بلديات (معدان – السبخة – الحمدانية والقرى التابعة لها إلى مكب معدان ومكب السبخة.</li> <li>2- تتضمن عملية الترحيل تأمين الآليات اللازمة (تركسات صغيرة)، قلابات وجرارات) لتجميع هذه النفايات وترحيلها.</li> <li>3- تقدر المسافة من المنطقة المستهدفة إلى المكبات المعتمدة بين (6-7 كم)</li> <li>4- تتم عملية الجمع والترحيل بشكل يومي (خمس أيام بالأسبوع) وتكون مرافقة للعمال أثناء العمل وتتم عمليات الترحيل الى المكب بمعدل مرتين او 3 مرات حسب الحاجة. وتكون طريقة التعاقد حسب الكمية المرحلة وتقدر الكمية المراد ترحيلها ب 7500 م<sup>3</sup> خلال فترة المشروع.</li> </ol>	م <sup>3</sup>	7,500	<p>جمع وترحيل نفايات مع تأمين العمالة اللازمة</p> <p>Collecting and removing waste with the labor required</p>

		<p><u>العمالة اللازمة لجمع وترحيل النفايات الصلبة:</u></p> <p>1- عدد ساعات العمل اليومي للعمال لا يقل عن 6 ساعات عمل.</p> <p>2- على المتعهد القيام بجمع النفايات من الأحياء والساحات باستخدام العمال, ويطلب منه تأمين العمالة اللازمة لأعمال الجمع والترحيل كما يلي:</p> <p>- 130 عامل/عاملة على دفعتين كل دفعة مدة عملها شهرين ( 59 عامل جمع 6 مشرفين على العمال) بالإضافة الى 12 سائق</p> <p>3- الراتب الشهري خلال مدة المشروع لعمال جمع النفايات الصلبة تقدر قيمته من (40,000 إلى 45,000 ل.س.) بما يتناسب مع معايير التوظيف في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي.</p> <p>4- فترة العمالة المطلوبة أربعة أشهر</p> <p>5- يقوم المتعهد بدفع رواتب العمال بشكل شهري دون تأخير وفق جداول معتمدة وبحضور اللجنة المحلية وفریق المتابعة والتقييم.</p> <p><u>الآليات المطلوبة:</u></p> <p>1- على المتعهد تأمين 12 سائق ومعاونيهم للآليات المطلوبة</p> <p>2- على المتعهد تقديم جميع الآليات والمعدات والعمالة المطلوبة واللازمة والمناسبة للعمل حسب طبيعة المنطقة الجغرافية وبما يتناسب مع معايير اختيار العاملين، ويشمل تأمين سائقي الآليات والصيانة والمحروقات وجميع النفقات الخاصة وفق ما يلي:</p>	<p><u>The labor required for collecting &amp; transferring SW:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The workers' daily working hours are 6 hours minimum</li> <li>2. The contractor shall have the waste collected from the neighborhoods and squares by workers. He is requested to provide the required labor to collect and transfer waste as follows: 130 male/female workers in two groups, each shall work for two months (59 collectors and 6 supervisors) in addition to 12 drivers.</li> <li>3. An SW collecting worker's monthly salary during the project period shall be SYP40000-45000, according to the UNDP's employment criteria.</li> <li>4. The required employment period is four months</li> <li>5. The contractor shall pay the workers' salaries on a monthly basis, without any delay, according to approved payrolls and in presence of the local committee and the M&amp;E team.</li> </ol> <p><u>The required vehicles:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The contractor shall provide 12 drivers and their assistants for the required vehicles</li> <li>2. The contractor shall provide all the vehicles, equipment and labor required and appropriate for the work according to the region's geographical nature and in line with the workers' selection criteria. This includes providing drivers, maintenance, fuel and all the special costs as follows: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 small loaders – bucket capacity 1m<sup>3</sup></li> <li>• 3 dump trucks – capacity 3m<sup>3</sup></li> </ul> </li> </ol>	
--	--	--	---	--

الآليات المطلوبة	بعد المكب\ كم	كمية النفايات التي سيتم ترحيلها خلال عمر المشروع 4 اشهر\ 3م	اسم البلدية\ القرية	6 tractors with 3m <sup>3</sup> trailers			
				Municipality/ village	Waste quantities to be transferred during the project/m <sup>3</sup>	Distance to landfill/km	Vehicles required
تركس صغير عدد 1 قلاب عدد 1 جرار مع تريلا عدد 2	6	2,030	معدان	Maadan	2,030	6	One small loader, one dump truck and 2 tractors with trailers
تركس صغير عدد 1 قلاب عدد 1 جرار مع تريلا عدد 3	6	4,073	السيخة	Al-Sabkha	4,073	6	One small loader, one dump truck and 3 tractors with trailers
تركس صغير عدد 1 قلاب عدد 1 جرار مع تريلا عدد 1	7	1,397	الحمدانية	Al-Hamadaniyya	1,397	7	One small loader, one dump

			<p style="text-align: center;"><b>شروط خاصة:</b></p> <p>1. يلتزم العارض بتوفير عمالة ضمن العقد بشكل يومي بعدد 65 عامل و 12 (سائقين ومعاونيهم) ويقدم المتعهد جدول يتضمن الأسماء الثلاثية للعمال وأرقام هواتفهم والرقم الوطني من خلال جدول دوام يومي يسلم لإدارة المشروع بحيث تتضمن العمالة سائقي الآليات ومعاونيهم بالإضافة إلى عمال تنظيف المناطق خلال عمليات الترحيل.</p> <p>2. مدة توفير الآليات والعمال الواردة بالكشف 10 أيام كحد أقصى تبدأ من تاريخ توقيع العقد مع العارض.</p>				truck and 1 tractor with a trailer	
			<p><b>Special Requirement:</b></p> <p>1. The bidder shall commit to providing 65 workers and 12 drivers and assistants on daily basis throughout the project. He shall submit a table containing the workers' full names, telephone numbers and National ID numbers through a daily working table submitted to the project administration. This shall include the vehicles' drivers, assistants and cleaners during the transferring process.</p> <p>2. The maximum period for securing the vehicles and workers included in the inspection report shall be 10 days from the date of signing the contract with the bidder.</p>					

The Bidder is required to comply with the following:	يشترط على العارض الالتزام بما يلي:
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The bidder must have a commercial register or any document that allows him to practice the profession "engineer, contractor, etc." The bidder shall submit documents proving this from the concerned authorities.</li> <li>2. The bidder shall be required to present proof of ownership of the vehicles or a lease contract for all the vehicles to be used in the works.</li> <li>3. The bidder must have one year of experience; at least one similar project has been executed. He shall submit documents proving that with the contracting and reference authorities.</li> <li>4. The contractor shall declare in writing his responsibility for any malfunction or damage resulting from the use of the vehicles or caused by them during the execution period of the project. He shall undertake to repair any malfunction or damage resulting from the transfer process.</li> <li>5. The bidder shall submit a list of the vehicles to be used in the project.</li> <li>6. The contractor shall undertake, in writing, that he will ensure regular parking lots for the vehicles.</li> <li>7. The contractor shall undertake, in writing, that he will cover the over vehicles to prevent shedding waste and maintain an appropriate appearance when transferring the required loads.</li> <li>8. Vehicles shall discharge in the approved landfill exclusively and any violation shall lead to writing off and not calculating the transfer that does not reach the final landfill approved by the City Council.</li> <li>9. The contractor must maintain the readiness of the vehicles on a continuous basis and replace broken-down vehicles immediately within one day maximum.</li> <li>10. The bidder must submit the offer including the required prices in the detailed schedule.</li> <li>11. The execution period of the required works is 60 days for lot 1 &amp; 120 Days for Lot 2 from the date of signing the contract.</li> <li>12. The bidder shall submit a work plan and timetable for implementation</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. يشترط على العارض المتقدم أن يكون لديه سجل تجاري أو أي وثيقة تجيز له مزاولة المهنة " مهندس , مقاول , متعهد ..... " وعلى العارض تقديم وثائق تثبت ذلك من الجهات المعنية.</li> <li>2. يشترط على العارض المتقدم أن يبرز ما يثبت ملكيته للآليات او عقد اجار لكامل الآليات المستخدمة بالعمل.</li> <li>3. يشترط على العارض أن يكون لديه سنة خبرة وأن يكون قد نفذ مشروع مشابه واحد على الأقل وتقديم الأوراق التي تثبت ذلك مع بيانات جهة التعاقد و المرجعية .</li> <li>4. على المتعهد التصريح خطياً بمسؤوليته عن أي عطل او ضرر ناتج عن استخدام الآليات او تسببها الآليات اثناء فترة تنفيذ المشروع , وتعهدة بإصلاح أي عطل أو ضرر ناتج جراء عملية الترحيل .</li> <li>5. يلتزم العارض بتقديم قائمة بالآليات التي سيستعملها.</li> <li>6. يلتزم المتعهد بتقديم تصريح خطي انه سيقوم بتأمين مبيت للآليات بمواقع نظامية تعد من قبل المتعهد.</li> <li>7. يلتزم المتعهد بتقديم تصريح خطي انه سيقوم بوضع شواذر للآليات المكشوفة لمنع تساقط الحمولة والحفاظ على المظهر اللائق عند نقل الحمولة المطلوبة.</li> <li>8. التزام الآليات بالتفريغ في المكب المعتمد حصراً وأية مخالفة تستوجب شطب وعدم احتساب النقلة التي لاتصل إلى المكب النهائي المعتمد من قبل مجلس المدينة.</li> <li>9. على المتعهد المحافظة على جاهزية الآليات بشكل مستمر واستبدال الآلية التي تتعطل عن العمل مباشرة خلال مدة أقصاها يوم واحد.</li> <li>10. على العارض تقديم العرض متضمناً الأسعار المطلوبة في الجدول التفصيلي المذكور.</li> <li>11. مدة تنفيذ الأعمال المطلوبة 60 يوم من تاريخ توقيع العقد للمجموعة الأولى و120 يوم للمجموعة الثانية.</li> </ol>

13. Five per thousand of the contract's value shall be deducted for each unjustified delay day, provided that the delay shall not exceed 15 days.
14. The Technical Committee and Beneficiary "Partners", Technical Services Directorate, Al-Hamraa Municipality, Raqqa City Council and the Project Manager appointed by the Program who shall supervise the follow-up of the transfers, collection, receipt, delivery and all that is required.
15. All the loading and transferring works shall be borne by the contractor and shall be monitored and followed up by the supervising body appointed by the Programme's staff in participation with technicians from the concerned municipalities. The records shall be signed as mentioned above.
16. Compliance with the conditions related to the execution of the above-mentioned work in accordance with standard criteria.
17. The supervising authority of the project shall be entitled "Technical Committee" to amend any item of work within the specified amounts and in accordance with the work requirements and the opinion of the local committee for the project.
18. In case any of the contents of an item were violated, it shall not be paid for.
19. The value of the contract shall be paid in one lump sum after the completion and delivery of the works in full.
20. All contracting procedures shall be in accordance with the regulations of the United Nations Development Programme in Syria.
21. A workshop manual shall be organized and handed over to the project cadre responsible for the follow-up work and shall be periodically checked by the manager. It shall include the daily works and the amount of transfers from the targeted sites to the approved landfill, the operating vehicles, the number of working hours, the number of completed transfers, and the progress of work in the site in detail. It shall be duly signed by the partners.

12. على العارض ان يقدم خطة عمل وجدول زمني للتنفيذ.
13. يتم خصم خمسة بالألف من قيمة العقد عن كل يوم تأخير غير مبرر , على أن لا تتجاوز مدة التأخير أكثر من 15 يوم.
14. اللجنة الفنية والجهة المستفيدة " الشركاء " : محافظة حماة ومحافظة الرقة، مديرية الخدمات الفنية , مجلس بلدة الحمراء، مجلس مدينة الرقة ، مدير المشروع من طرف البرنامج " تعد مشرفة على متابعة عمليات النقل والجمع والاستلام والتسليم وكل ما يلزم.
15. كافة أعمال التحميل والترحيل يتحملها المتعهد و تتم تحت رقابة ومتابعة جهاز إشرافي معين من قبل كادر البرنامج وبمشاركة فنيين من البلديات المعنية ويتم التوقيع على المحاضر وفق ما ذكر أعلاه
16. التقيد بالشروط المتعلقة بتنفيذ الأعمال المذكورة أعلاه وفق المعايير والمواصفات القياسية .
17. يحق للجهة المشرفة على المشروع " اللجنة الفنية " تعديل أي بند من بنود الأعمال ضمن المبالغ المحددة ووفق مقتضيات العمل ورأي اللجنة المحلية للمشروع .
18. لا يتم صرف قيمة البند في حال مخالفة أي محتوى فيه .
19. يتم صرف قيمة العقد دفعة واحدة بعد انتهاء تنفيذ وتسليم الأعمال كاملة .
20. جميع إجراءات التعاقد ستم وفق أنظمة برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في سورية .
21. يتم تنظيم دفتر دليل ورشة ويسلم لكادر المشروع المسؤول عن متابعة العمل ويدقق دورياً من قبل المدير، حيث يذكر فيه الأعمال المنجزة يومياً وكمية النقلات المرحلة من المواقع المستهدفة إلى المكب المعتمد والآليات العاملة وعددها وعدد ساعات العمل وعدد النقلات المنجزة وكل ما يطرأ على سير العمل في الموقع بالتفصيل وموقع أصولاً من قبل الشركاء.



22. The Contractor shall take all necessary measures and precautions in accordance with the opinion of the supervising authority of the project for the public and private protection and safety of the project workers. The contractor shall bear full responsibility in the event of any personal or public damage to the lives, property, vehicles and public facilities during the transferring works. The United Nations Development Programme shall not be liable for this and the contractor shall have to compensate those whose property has been damaged.

**23. The offer has been prepared according to the field visit. Offers, whose bidders did not take part in the field visit, shall be rejected.**

22. على المتعهد اتخاذ كافة التدابير والاحتياطات اللازمة وفق رأي الجهة المشرفة على المشروع من أجل الحماية والسلامة العامة والخاصة لعاملي المشروع، حيث يتحمل المتعهد كامل المسؤولية في حال حدوث أي أضرار بشرية أو مادية خاصة أو عامة في الأرواح والممتلكات والآليات والمرافق العامة أثناء الترحيل، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي بريء الذمة وليس له أي علاقة بذلك حيث تقع على عاتق المتعهد دفع كافة التعويضات والأضرار ومعالجتها في حال حصولها لمستحقيها أصولاً.

23. على العارض تأكيد ان العرض قد تم إعداده وفق الزيارة الميدانية ولن يتم قبول العروض التي لم يشارك مقدميها بالزيارة الميدانية.

Annex 2

**FORM FOR SUBMITTING SUPPLIER'S QUOTATION**

*(This Form must be submitted only using the Supplier's Official Letterhead/Stationery)*

We, the undersigned, hereby accept in full the UNDP General Terms and Conditions, and hereby offer to supply the items listed below in conformity with the specification and requirements of UNDP as per RFQ Reference No. \_\_\_\_\_:

**Lot. 1**

**TABLE 1 : Offer to Supply works Compliant with Technical Specifications and Requirements**

Item No.	Description/Specification of Goods	Qty	Unit	Latest Delivery Date	Unit Price	Total Price per Item
1	كلفة نقل النفايات بالمتر المكعب متضمنة ( تأمين السائقين ومعاونيهم) في بلدة الحمراء بحماه cost of removing waste per cubic meter including 20 drivers and their assistants	10,000	m <sup>3</sup>	60 Days		
2	تأمين عمالة لجمع النفايات الصلبة / بالشهر Providing workers to collect solid waste/month	70	عامل	60 Days		
3	تأمين عمالة للإشراف على العمال / بالشهر Providing labor to supervise workers/month	1	مشرف	60 Days		
4	تركس صغير سعة السطل 1 م <sup>3</sup> Small loader – bucket capacity 1 m <sup>3</sup>	2	آلية	60 Days		
5	قلاب : سعة لا تقل عن 20 م <sup>3</sup> Dump truck – capacity 20 m <sup>3</sup>	2	آلية	60 Days		
6	بوب كات Bobcat	1	آلية	60 Days		
	<b>Total Prices</b>					
	Add: Cost of Transportation					
	Add: Cost of Insurance					
	Add: Other Charges (pls. specify)					
	<b>Total Final and All-Inclusive Price Quotation of Lot. 1</b>					

**Lot. 2****TABLE 1 : Offer to Supply works Compliant with Technical Specifications and Requirements**

Item No.	Description/Specification of Goods	Qty	Unit	Latest Delivery Date	Unit Price	Total Price per Item
1	كلفة نقل النفايات بالمتر المكعب متضمنة ( تأمين السائقين ومعاونيهم) في الرقة cost of removing waste per cubic meter including 20 drivers and their assistants	7,500	m <sup>3</sup>	120 Days		
2	تأمين عمالة لجمع النفايات الصلبة / بالشهر Providing workers to collect solid waste/month	59	عامل	120 Days		
3	تأمين عمالة للإشراف على العمال / بالشهر Providing labor to supervise workers/month	6	مشرف	120 Days		
4	تركس صغير سعة السطل 1 م <sup>3</sup> Small loader – bucket capacity 1 m <sup>3</sup>	3	آلية	120 Days		
5	قلاب : سعة لا تقل عن 3 م <sup>3</sup> Dump truck – capacity 3 m <sup>3</sup>	3	آلية	120 Days		
6	جرار مع تريلا سعة 3 م <sup>3</sup> Tractor with trailer – capacity 3 m <sup>3</sup>	6	آلية	120 Days		
	<b>Total Prices</b>					
	Add: Cost of Transportation					
	Add: Cost of Insurance					
	Add: Other Charges (pls. specify)					
	<b>Total Final and All-Inclusive Price Quotation of Lot. 2</b>					

**TABLE 3 : Offer to Comply with Other Conditions and Related Requirements**

<b>Other Information pertaining to our Quotation are as follows for lot 1 and 2:</b>	<b>Your Responses</b>		
	<b>Yes, we will comply</b>	<b>No, we cannot comply</b>	<b>If you cannot comply, pls. indicate counter proposal</b>
الالتزام بموعد التسليم المحدد (120 يوم في الرقة – 60 يوم في حماه) : Delivery Lead Time 120 days in Al Raqqa, and 60 days in Hama			
الالتزام بوضع شواذر لتغطية الألية لمنع تساقط الحمولة Commitment to covering the vehicles to prevent loads from falling apart			
الالتزام بتأمين العمالة بشكل يومي حسب الأعداد المطلوبة Commitment to the provision of workers on a daily basis as requested			
الالتزام بجميع فقرات الشروط العامة لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي All Provisions of the UNDP General Terms and Conditions			
مدة صلاحية العرض 90 يوم Validity of Quotation 90 days			

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFQ.

*[Name and Signature of the Supplier's Authorized Person]*  
*[Designation]*  
*[Date]*

# Vendor Form

(Annex 3)

SECTION 1 (For Internal Use only)		UN INFORMATION	
Requesting Person:		Date:	Atlas Vendor No:
First Name / Last Name/Extension			UN Index No:
VENDOR TYPE: <input type="checkbox"/> Staff <input type="checkbox"/> SSA <input type="checkbox"/> Service Contract <input type="checkbox"/> Meeting Participant <input type="checkbox"/> NGO <input type="checkbox"/> Supplier <input type="checkbox"/> Other			
VENDOR APPROVER SIGNATURE: _____ DATE: _____			

Complete either Section 2 or Section 3 (not both)

SECTION 2 PERSON INFORMATION (FOR INDIVIDUALS ONLY)			
<i>Last Name</i>		<i>First Name</i>	<i>Middle Name</i>
Nationality	Date of Birth	Place of Birth	Sex: Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>
Address			
City,	State/Province/County		Postal Code (ZIP) Country
E-mail Address		Telephone Number	Fax Number

SECTION 3 SUPPLIER INFORMATION (FOR COMPANIES ONLY)			
Company Name:		Parent Company Name (if applicable)	Web Site URL: (if applicable)
Street Address			
City	State/Province/County		Postal Code Country
<b>Contact Person (MAIN ADDRESS)</b>		<b>Telephone</b>	<b>Fax</b> <b>E-mail Address</b>
Name:			
Title:			

SECTION 4 BENEFICIARY BANKING INFORMATION			
Bank Name			
Bank ID:	<u>For US banks only use whether:</u> (9 digits) ACH <input type="checkbox"/> Fed wire <input type="checkbox"/>	SWIFT code 8 or 11 characters (required for overboard payments)	
Branch ID: (for Canadian Banks only) 9 digits routing no.		Branch Name:	
Street Address:			
City	State/Province		Postal Code Country

SECTION 5 BENEFICIARY BANK ACCOUNT DETAILS			
Account Name: (name as it appears on bank account)		Bank Account Currency <input type="checkbox"/> US\$ <input type="checkbox"/> Other (PLEASE INDICATE) _____	
Bank Account No. : (ENTER WITH NO PUNCTUATION, NO DOTS, DASHES OR SPACES)		Account Type: <input type="checkbox"/> Checking <input type="checkbox"/> Savings	
IBAN (European Banks)			
Transit Code (5 digit) Canadian Banks		Sort Code (6 digits) UK Banks	BSB code (6 digit) Australia Banks

<b>Bank Information for Intermediary/Correspondent Bank ( if applicable)</b>
--

Name of Bank :		Address of Bank :	
Bank Account No (of beneficiary bank with intermediary bank)		SWIFT Code:	FEDWIRE NO. ( US BANKS ONLY)
<p>I, _____, in my capacity as _____, hereby authorize the agency to direct  payments for goods and services to the above account.                      Signature: _____</p>			